

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE
POUR L'ACCÈS AU CORPS DES ADMINISTRATEURS DE L'ÉTAT
DÉNOMMÉS « CONCOURS D'ORIENT »
AU TITRE DE L'ANNÉE 2023**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Mercredi 7 septembre 2022

RUSSE

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en russe 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en russe

TEXTE AU VERSO

Путин и Навальный - кто кого пересидит

Федор Крашенников

В последний день мая стало известно, что Алексею Навальному предъявлено новое обвинение - в создании экстремистского сообщества. По мнению следствия, критик Кремля создал сообщество, целью которого была "дискредитация органов государственной власти". Кроме того, он сам и его команда якобы призывали к экстремистской и даже террористической деятельности. Очевидно, так власти оценили антивоенную активность самого Навального и членов его команды.

Примечательно в новом обвинении то, что впервые за все годы противостояния Алексея Навального Владимиру Путину и российским властям на него завели чисто политическое дело. До сих пор Путин отказывался признавать в своем оппоненте политика и упорно делал вид, что речь идет об обычном уголовнике.

Начав войну с Украиной и став в глазах всего мира агрессором и военным преступником, президенту России действительно нет больше смысла переживать, что кто-то обвинит его еще и в политических преследованиях своих оппонентов. На фоне всего того, что творят российские солдаты в Украине, очередной суд над Навальным может и не попасть на первые полосы мировой прессы.

Агрессивная война - всегда хороший повод усилить репрессии внутри страны, оправдывая их рассказами про шпионов, диверсантов и предателей, работающих на врагов и тем самым помогающим врагам убивать "наших солдат". Так вели себя все авторитарные режимы во все времена, и Путин в этом не оригинален.

Своих критиков и оппонентов Путин уже давно объявил ставленниками Запада. Российская пропаганда полна болтовни про "пятую колонну" предателей и изменников, якобы подрывающих Россию изнутри в угоду ее врагам. Пропагандисты подводят обывателя к выводу, что противники существующих порядков - такие же враги, как и сопротивляющиеся российскому вторжению украинцы, и относиться к ним надо соответственно, "по законам военного времени".

Кроме того, подготовка очередного суда над Навальным - это сигнал и Западу, и Украине, и всему миру: от Путина не надо ждать пощады тем, кто выступает против него. Никакие просьбы не заставят его перестать мстить врагам. И это надо помнить, ожидая анонсированный "суд" над взятыми в плен украинскими защитниками Мариуполя.

Теперь Алексею Навальному грозят 15 лет. В команде политика уверены, что безотносительно решений судов, Навальный будет находиться в заключении до тех пор, пока власть в России будет оставаться в руках Путина. Именно президента России соратники Навального называют и его настоящим судьей, и его главным тюремщиком.

Если Путин сохранит власть еще много лет, то Алексею Навальному придется сидеть в тюрьмах долгие годы. Если же правление Путина не продлится так долго, то можно вполне уверенно предсказывать, что и Навальный выйдет из заключения быстрее, чем хотелось бы его обвинителям.

В любом случае, Путин не оставил Навальному выбора - только ждать, пока дверь его камеры откроется. Себе, впрочем, он выбора тоже не оставил: после всего случившегося в последние годы, жизнь и свобода Владимира Путина напрямую связаны с его нахождением у власти.